



**REPUBLIKA E KOSOVËS**  
REPUBLIKA KOSOVA – REPUBLIC OF KOSOVO *biika e Kosovës*  
*Republika Kosovo*  
**KËSHILLI GJYQËSOR I KOSOVËS** *Republic of Kosovo*  
*KESHILLI GJYQËSOR I KOSOVES*  
SUDSKI SAVET KOSOVA - KOSOVO JUDICIAL COUNCIL *SAVET KOSOVA*  
*KOSOVO JUDICIAL COUNCIL*

*1. Br. No.* **KGJK, nr. 2017/2014**  
*DATA/DT.* **Datë 18 qershor 2014**  
**PRISHTINË - A**

KËSHILLI GJYQËSOR I KOSOVËS, (KGJK) në bazë të nenit 108 të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, nenet 4, paragraf 1, pika 1.8, 14 pika 4, të Ligjit nr. 03/L-223 për Këshillin Gjyqësor të Kosovës dhe nenit 45 të Rregullores mbi Organizimin dhe Veprimtarinë e Brendshme të Këshillit Gjyqësor të Kosovës, në mbledhjen e mbajtur me 18 qershor 2014, nxjerr këtë:

**V E N D I M**  
**PËR MIRATIMIN E UDHËZIMIT ADMINISTRATIV (9/2014) PËR PROCEDURAT PËR**  
**KOMPENSIMIN E MBROJTËSEVE ME SHPENZIME PUBLIKE**

1. Miratohet Udhëzimi administrativ Nr. 9/2014 për procedurat për kompensimin e mbrojtëseve me shpenzime publike.
2. Obligohet Sekretariati i KGJK-se të njoftoj gjykatat për këtë udhëzim dhe të njëjtin ta postojë në ueb faqen zyrtare të KGJK-së.
3. Vendimi hyn në fuqi ditën e nënshkrimit.



*Kopje e vendimit i dërgohet:*

- *Kryetarëve dhe Administratorëve të gjykatave*
- *Sekretariatit të KGJK-së*



**REPUBLIKA E KOSOVËS**  
**REPUBLIKA KOSOVA – REPUBLIC OF KOSOVO**  
**KËSHILLI GJYQËSOR I KOSOVËS**  
**SUDSKI SAVET KOSOVA - KOSOVO JUDICIAL COUNCIL**

<p>Në mbështetje të nenit 30, paragrafi 5 të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, nenit 4 paragrafi 1 pika 1.10 dhe 1.15 të Ligjit për Këshillin Gjyqësor të Kosovës, nenit 8 të Ligjit për Gjykatën, nenit 57 paragrafi 2 dhe 3, si dhe nenit 58 të Kodit të Procedurës Penale të Kosovës, nenit 16 dhe 17 të Ligjit për Menaxhimin për Financat Publike dhe Përgjegjësitë, nenit 44 të Rregullores mbi Organizimin e Brendshëm të Gjykatave, Këshilli Gjyqësor i Kosovës ( KGJK) nxjerr këtë:</p> <p><b>UDHËZIM ADMINISTRATIV (Nr.09/2014)</b></p> <p><b>PËR PROCEDURAT PËR KOMPENSIMIN E MBROJTËSVE ME SHPENZIME PUBLIKE</b></p> <p>I</p> <p>Dispozitat e përgjithshme</p> <p>Neni 1</p> <p>Qëllimi</p> <p>Ky Udhëzim ka për qëllim të përcaktoj kriteret, procedurën dhe lartësinë e kompensimit të avokatëve mbrojtës me shpenzime publike në të gjitha Gjykatat e Republikës së Kosovës.</p>	<p>Na osnovu člana 30. Stava 5 Ustava Republike Kosova, člana 4 stav 1 tačka 1.10 i 1.15 Zakona o Sudskom savetu Kosova, člana 8 Zakona o sudovima, člana 57 stava 2 i 3, člana 58 Zakonika o krivičnom postupku Kosova, člana 16 i 17 Zakona u upravljanju javnim finansijama i odgovornosti, kao i člana 44 Uredbe o unutrašnjoj organizaciji sudova, Sudski savet Kosova (SSK) donosi ovo</p> <p><b>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (09/2014)</b></p> <p><b>O POSTUPKU I VISINI NAKANDE BRANIJOCA O JAVNOM TROŠKU</b></p> <p>I</p> <p>Opšte odredbe</p> <p>Član 1</p> <p>Cilj</p> <p>Cilj ovog Uputstva je da odredi kriterijume, postupak i visinu naknade branioca o javnom trošku, u svim sudovima Republike Kosova.</p>	<p>Pursuant to article 30, paragraph 5 of the Constitution of the Republic of Kosovo, article 4 paragraph 1 item 1.10 and 1.15 of the Law on Kosovo Judicial Council, article 8 of the Law on Courts, article 57 paragraph 2 and 3, and article 58 of the Criminal Procedure Code of Kosovo, article 16 and 17 of the Law on Public Finance Management and Accountability, article 44 of the Regulation on Internal Organization of Courts, the Kosovo Judicial Council (KJC) issues this:</p> <p><b>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (No.09/2014)</b></p> <p><b>ON THE PROCEDURES FOR COMPENSATION OF DEFENSE COUNSELS AT PUBLIC EXPENSE</b></p> <p>I</p> <p>General Provisions</p> <p>Article 1</p> <p>Purpose</p> <p>The purpose of this instruction is to define the criteria, the procedure and the compensation height of defense counsels at public expense in all courts of</p>
---	---	---

<p style="text-align: center;"><b>Neni 2</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Avokatit mbrojtës me shpenzime publike</b></p> <p>Për qëllime të këtij udhëzimi termi avokat mbrojtës me shpenzime publike nënkupton avokatin e regjistruar në Odën e Avokatëve të Kosovës, i cili është:</p> <p>2.1. Emëruar sipas detyrës zyrtare nga gjykata për të përfaqësuar të pandehurin në rast të mbrojtjes së detyrueshme sipas nenet 57 të Kodit të Procedurës Penale; ose</p> <p>2.2. Emëruar nga gjykata me kërkesë të të pandehurit sipas nenet 58.1.1 dhe 58.1.2 të Kodit të Procedurës Penale, nëse nuk janë plotësuar kushtet e mbrojtjes së detyrueshme;</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Kompensimi i avokatit mbrojtës me shpenzime publike</b></p> <p>3.1 Avokatit mbrojtës me shpenzime publike do të kompensohet për:</p> <p>3.1.1. Shqyrtimin e shkresave;</p> <p>3.1.2. Përfaqësimin e të pandehurit në gjykatë;</p> <p>3.1.3. Përpilimin e mjeteve të rregullta juridike.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Çlan 2</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Avokatit branioc o javnom trošku</b></p> <p>Za potrebe ovog uputstva pojam branilac o javnom trošku znači advokat registrovan u Advokatskoj komori, koji je:</p> <p>2.1. Imenovan po službenoj dužnosti od strane suda da zastupa okrivljenog u slučaju obavezne odbrane po članu 57 Zakonika o krivičnom postupku; ili</p> <p>2.2. Imenovan od strane na zahtev okrivljenog po članu 58. 1.1 i 58.1.2 Zakonika o krivičnom postupku ako nisu ispunjeni uslovi za obaveznu odbranu.</p> <p style="text-align: center;"><b>Çlan 3</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Naknada za usluge branilaca o javnom trošku</b></p> <p>3.1. Branilac o javnom trošku nadoknadjuje se za:</p> <p>3.1.1. Razmatranje spisa;</p> <p>3.1.2. Zastupanje okrivljenog u sudu;</p> <p>3.1.3. Izradu redovnih pravnih lekova.</p>	<p>the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 2</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Defense Counsel at public expense</b></p> <p>For the purposes of this regulation the term defense counsel at public expense means a lawyer registered at the Kosovo Chamber of Advocates, who is:</p> <p>2.1 Appointed <i>ex-officio</i> by the court to represent a defendant in a case of mandatory defense according to article 57 of the Criminal Procedure Code; or</p> <p>2.2 Appointed by the court at the request of the defendant according to article 58.1.1 and 58.1.2 of the Criminal Procedure Code, if the conditions of mandatory defense were not met;</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 3</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Compensation of defense counsel at public expense</b></p> <p>3.1. Defense counsel at public expense shall receive compensation for:</p> <p>3.1.1. Review of case files;</p> <p>3.1.2. Representation of the defendant in court;</p> <p>3.1.3. Compilation of ordinary legal remedies.</p>
---	--	---

<p>II.</p> <p><b>Kompensimi për shërbimet e Avokatit mbrojtës</b></p> <p><b>Neni 4</b></p> <p><b>Shqyrtimi i shkresave</b></p> <p>4.1 Për shqyrtimin e shkresave në Departamentin e Përgjithshëm avokatit mbrojtës me shpenzimet publike i takon kompensimi në vlerë prej 10 €.</p> <p>4.2 Për shqyrtimin e shkresave në Departamentin për Krime të Rënda dhe në Departamentin për të Mitur, avokatit mbrojtës me shpenzimet publike i takon kompensimi në vlerë prej 20 €.</p> <p>4.3 Për shqyrtimin e shkresave, mbrojtësi kompensohet vetëm një here.</p>	<p>II.</p> <p><b>Naknada za usluge branilaca</b></p> <p><b>Član 4</b></p> <p><b>Razmatranje spisa</b></p> <p>4.1. Za razmatranje spisa u Opštem departmanu, braniocu o javnom trošku pripada naknada u vrednosti od 10 €.</p> <p>4.2. Za razmatranje spisa u Departmanu teških krivičnih dela i Departmanu za maloletnike, braniocu o javnom trošku pripada naknada u vrednosti od 20 €.</p> <p>4.3. Za razmatranje spisa branilac se nadoknadjuje samo jednom.</p>	<p>II.</p> <p><b>Compensation for Defense Counsel Services</b></p> <p><b>Article 4</b></p> <p><b>Review of case files</b></p> <p>4.1 For the review of case files in the General Department, defense counsel at public expense is entitled to a compensation in the amount of 10 €.</p> <p>4.2. For the review of case files in the Serious Crime Department and the Department for Juveniles, defense counsel at public expense is entitled to a compensation in the amount of 20 €.</p>
<p><b>Neni 5</b></p> <p><b>Përfaqësimi i të pandehurit</b></p> <p>5.1. Për mbrojtjen e të pandehurit në seancë në Departamentin e Përgjithshëm, avokatit mbrojtës me shpenzime publike i takon kompensimi 40% i tarifës së paraparë në odën e avokatëve si në vijim:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Për vepër penale për të cilën parashihet dënimi deri në tri vite burg 40 €;</li> <li>- Për vepër penale për të cilën parashihet dënimi deri në pesë vite burg 48 €;</li> </ul>	<p><b>Član 5</b></p> <p><b>Zastupanje okrivljenog</b></p> <p>5.1. Za odbranu okrivljenog u ročištu u Opštem departmanu, branioc o javnom trošku ima pravo na naknadu u iznosu od 40% od predviđene tarife Advokatske komore kao u nastavku:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Za krivično delo za koje se predviđa kazna do tri godine zatvora 40 €</li> <li>- Za krivično delo za koje se predviđa</li> </ul>	<p><b>Article 5</b></p> <p><b>Representation of the defendant</b></p> <p>5.1. For representation of the defendant in the session to the General Department, the defense counsel at public expense is entitled to compensation of 40 % of the fee foreseen in the tariff of the Chamber of Advocates as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- For a criminal offence punishable up to three years imprisonment 40 €;</li> <li>- For a criminal offence punishable up to five</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>- Për vepër penale për të cilën parashihet dënimi deri në dhjetë vite burg 68 €</li> <li>- Për angazhim sipas detyrës zyrtare, në procedurat për veprat penale të krimit të organizuar , kompensimi të jetë në shumën prej 75 % ose (127.50 €) të shumës së përcaktuar me tarifën e avokatëve;</li> <li>- Për mbrojtje në procedimet për vepra penale të cilat parashihet dënimi mbi 20 vjet burg, kompensimi të jetë në shumën prej 75 % ose (150 €) të shumës së përcaktuar me tarifën e Avokatëve;</li> </ul>	<p>kazna do pet godina zatvora 48 €</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Za krivično delo za koje se predviđa kazna do deset godina zatvora 68 €</li> <li>- Za angazovanje prem službenoj dužnosti, u postupku za krivična dela organizovanog kriminala, visina naknada će biti 75% (ili 127.50 €) od isnosa određenog tarifom advokta,</li> <li>- Za odbranu u postupku za krivična dela, za koje je predviđena kazna od preko 20 godina zatvora, visina naknade će biti 75% (ili 150€) od iznosa određenog tarifom advokata.</li> </ul>	<p>years imprisonment 48€;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- For a criminal offence punishable up to ten years imprisonment 68 €.</li> <li>- For engagement ex-officio in the criminal offences proceedings of the organized crime, the compensation shall be in the amount of 75 % or (127.50 €) of the determined amount of the Advocates fee.</li> <li>- For a criminal offence proceedings defense for which the sentence up to 20 years of imprisonment is envisaged, the compensation shall be in the amount of 75 % or (150 €) of the determined amount of the Advocates fee;</li> </ul>
<p>5.2. Për përfaqësuesin e të pandehurit në seancë në Departamentin për Krime të Rënda dhe në Departamentin për të Mirur, Mbrojtësit sipas detyrës i takon kompensimi prej 40 e Tarifës së odës së avokatëve përkatësisht kompensimi në shumë prej 80 €, për vepër për të cilën parashihet dënimi mbi dhjetë vite burg.</p>	<p>5.2. Za zastupnika okrivljeneog u ročištu u Departmanu za teška krivična dela i Departmanu za maloletnike, branioc po službenoj dužnosti ima pravo na naknadu od 40% tarife Advokatske komore, odnosno naknade u visini od 80 € za delo za koje je predviđena kazna više od deset godina.</p>	<p>5.2. For representation of the defendant at the session in the Serious Crime Department and Department for Juveniles, defense counsel at public expense is entitled to 40 % compensation of the Chamber of Advocates fee respectively a compensation in amount of 80 €, for the offence for which the sentence up to ten years of imprisonment is envisaged.</p>
<p>5.3. Për mbrojtjen e të pandehurit në seancën që zgjatë më shumë se një (1) orë, Avokatit mbrojtës me shpenzimet publike i takon kompensimi plotësues.</p>	<p>5.3. Za odbranu okrivljeneog u ročištu koje traje više od jednog (1) časa, branioc o javnom trošku ima pravo na dodatnu naknadu.</p>	<p>5.3. For the defense of the defendant at the session which lasts more than one (1) hour, defense counsel at public expense is entitled to supplementary compensation.</p>
<p>5.4. Për çdo orë shtesë të prezencës në seancë, avokatit mbrojtës me shpenzimet publike i takon +30% e kompensimit të përcaktuar me paragrafët 5.1 dhe 5.2.</p>	<p>5.4. Za svaki dodatni čas prisustva u ročištu, branioc o javnom trošku ima pravo na +30% naknade određene u stavu 5.1 dhe 5.2.</p>	<p>5.4 For each additional hour of presence at the session, ex officio defense counsel is entitled to +30% of compensation as defined under paragraphs</p>

Neni 6	Çlan 6	5.1 and 5.2.
<p>Përpilimi i Mjeteve të rregullta juridike</p> <p>6.1. Për përpilimin e ankesës së të pandehurit kundër Aktvendimit avokatit mbrojtës në shpenzimet publike i takon kompensimi në lartësi prej 40.00 €.</p> <p>6.2. Për përpilimin e parashtrësave 40 % e tarifave të odes se avokateve si në vijim:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Për vepra penale ku parashihet dënimi deri ne tri vjet 40 €</li> <li>- Për vepër penale ku parashihet dënimi deri ne pesë vite burg 48 €</li> <li>- Për vepër penale ku parashihet dënimi deri ne dhjetë vite burg 68 €.</li> <li>- Për vepër penale ku parashihet dënimi mbi dhjetë vite burg 80 €.</li> </ul> <p>6.3. Për përpilimin e mjeteve juridike, ankesës kundër aktgjyqimit dhe mjeteve të jashtëzakonshme 40 % e tarifave të odës së avokateve, si në vijim:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Për vepra penale ku parashihet dënimi deri ne tri vjet 80 €</li> <li>- Për vepër penale ku parashihet dënimi deri ne pesë vite burg 96 €</li> <li>- Për vepër penale ku parashihet dënimi deri ne dhjetë vite burg 136 €</li> <li>- Për vepër penale ku parashihet dënimi mbi dhjetë vite burg 160 €.</li> </ul>	<p>Sastavijanje redovnih lekova</p> <p>6.1. Za sastavljanje žalbe optuženog protiv rešenja, braniocu o javnom trošku pripada naknada u iznosu od 40.00 €.</p> <p>6.2. Za sastavljanje predstavki 40% tarife Advokatske komore kao u nastavku:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Za krivična delo za koje se predviđa kazna do tri godine zatvora 40 €</li> <li>- Za krivično delo za koje se predviđa kazna do pet godina zatvora 48 €</li> <li>- Za krivično delo za koje se predviđa kazna do deset godina zatvora 68 €</li> <li>- Za krivično delo za koje se predviđa kazna više od deset godina zatvora 80€.</li> </ul> <p>6.3. Za sastavljanje pravnih lekova, žalbe protiv presude i vanrednih sredstava 40% tarife Advokatske komore, kao u nastavku:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Za krivična delo za koje se predviđa kazna do tri godine zatvora 80 €</li> <li>- Za krivično delo za koje se predviđa kazna do pet godina zatvora 96 €</li> <li>- Za krivično delo za koje se predviđa kazna do deset godina zatvora 136 €</li> <li>- Za krivično delo za koje se predviđa kazna do deset godina zatvora 160 €.</li> </ul>	<p>Article 6</p> <p>Drafting of regular legal remedies</p> <p>6.1. For drafting the defendant's appeal against the decision, defense counsel at public expense is entitled to compensation in the amount of 40.00 €.</p> <p>6.2. For drafting submissions 40 % of the fees of the Chamber of Advocates as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- For a criminal offence punished up to three years imprisonment 40 €</li> <li>- For a criminal offence punished up to five years imprisonment 48 €</li> <li>- For a criminal offence punished up to ten years imprisonment 68 €</li> <li>- For a criminal offence punished over ten years imprisonment 80 €.</li> </ul> <p>6.3. For drafting the legal remedies, the appeal against the judgment and extraordinary legal remedies, 40 % of the fees of the Chamber of Advocates as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- For a criminal offence punished up to three years imprisonment 80 €</li> <li>- For a criminal offence punished up to five years imprisonment 96 €</li> <li>- For a criminal offence punished up to ten years imprisonment 136 €</li> <li>- For a criminal offence punished up to ten years imprisonment 160 €.</li> </ul>


<p>Neni 7</p> <p><b>Limiti i Kompensimit</b></p> <p>Kompensimi i avokatit mbrojtës me shpenzime publike nuk mund të tejkaloj shumën prej 500.00 € (Pesëqind euro) për një muaj duke përfshirë angazhimin e tyre në të gjitha Gjykatat e Kosovës.</p> <p>III.</p> <p>Procedura për Kompensimin e avokatit mbrojtës</p>	<p>kazna do deset godina zatvora 136 €.</p> <p>- Za krivično delo za koje se predviđa kazna preko deset godina zatvora 160 €.</p> <p>Član 7</p> <p><b>Najviši iznos naknade</b></p> <p>Naknada branioca o javnom trošku ne može preći iznos od 500.00 € mesečno, uključujući njihovo angažovanje u svim sudovima Kosova.</p> <p>III.</p> <p>Postupak nadoknade branioca</p>	<p>years imprisonment 136 €</p> <p>- For a criminal offence punished over ten years imprisonment 160 €.</p> <p>Article 7</p> <p><b>Compensation limit</b></p> <p>Compensation of defense counsel at public expense cannot exceed the amount of 500.00 € (five hundred euro) for a month including their engagements in all Kosovo courts.</p> <p>III.</p> <p>Procedure for Defense Counsel Compensation</p>
<p>Neni 8</p> <p><b>Avokatit mbrojtës i angazhuar me shpenzime publike</b></p> <p>8.1. Avokatit mbrojtës me shpenzime publike i angazhuar për herë të parë është i obliguar që në Gjykatë të dorëzojë këto dokumente:</p> <p>8.1.1. Certifikatën e regjistrimit të biznesit/Avokaturës;</p> <p>8.1.2. Certifikatën e numrit fiskal;</p>	<p>Angažovani branilac o javnom trošku</p> <p>8.1. Branilac o javnom trošku angažovan prvi put je dužan da u sudu dostavi ovu dokumentaciju.</p> <p>8.1.1 Sertifikat registracije poslovanja/advokature</p> <p>8.1.2 Sertifikat fiskalnog broja;</p>	<p>Article 8</p> <p><b>Engaged Defense Counsel at public expense</b></p> <p>8.1. Defense counsel at public expense engaged for the first time is obligated to submit to the court the following documents:</p> <p>8.1.1. Business/Advocacy registration certificate;</p>

<p>8.1.3. Kopjen e llogarisë në emër të biznesit/Avokaturës;</p> <p>8.1.4. Kopjen e letërnjoftimit;</p> <p>8.1.5. Kopjen e kartelës identifikuese valide të lëshuar nga OAK.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 9</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Formulari për Kompensim</b></p> <p>9.1. Pas përfundimit të seancës Gjykata /Dega është e obliguar që të plotësoj formularin për kompensimin e avokatit mbrojtës me shpenzime publike.</p> <p>9.2. Formulari për kompensim duhet të nënshkruhet nga Kryetari i Trupit Gjykes dhe Kryetari i Gjykatës respektivisht nga Gjyqtari Mbikëqyrës.</p> <p>9.3. Në Formularin për kompensim është e domosdoshme që pranë nënshkrimit të jetë i shënuar emri dhe mbiemri i Kryetarit të Gjykatës respektivisht Gjyqtarit Mbikëqyrës dhe i Kryetarit të Trupit Gjykes.</p> <p>10.1. Fatura duhet t'i përmbajë këto të dhëna:</p>	<p>8.1.3 Kopiju zërorachuna u ime poslovanja /advokature</p> <p>8.1.4 Kopiju lične karte</p> <p>8.1.5 Kopiju važeće identifikacione karte izdate od strane AKK</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 9</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Obrazac za naknadu</b></p> <p>9.1. Nakon okončanja ročišta Sud/Ogranak je dužan da popuni obrazac za naknadu branioca o javnom trošku. (Prilog 1)</p> <p>9.2. Obrazac za naknadu treba da potpiše predsednik sudskog veća i predsednik suda odnosno nadzorni sudija.</p> <p>9.3. U obrazcu za naknadu neophodno je da pored potpisa bude napisano i ime i prezime predsednika suda, odnosno nadzornog sudije i predsednika sudskog veća.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 10</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Faktura</b></p> <p>10.1. Faktura treba da sadrži ove podatke:</p>	<p>8.1.2. Fiscal number certificate;</p> <p>8.1.3. Copy of the account in the name of business/Advocacy;</p> <p>8.1.4. Copy of personal number;</p> <p>8.1.5. Copy of valid identification card issued by the KCA</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 9</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Compensation Form</b></p> <p>9.1. After the end of the session, the court/branch is obligated to fill in the form for the compensation of ex-officio defense counsel.</p> <p>9.2. The compensation form shall be signed by presiding judge and court president/ supervising judge respectively.</p> <p>9.3. In the compensation form next to signature shall be added the name and surname of the president of the court/ supervising judge and presiding judge.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 10</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Invoice</b></p> <p>10.1. The invoice must contain these data:</p>
---	--	---



<p>10.1.1. numrin e faturës</p> <p>10.1.2. datën e faturës</p> <p>10.1.3. emrin e lëshuesit të faturës (emri i biznesit/avokaturës)</p> <p>10.1.4. numrin e llogarisë në emër të avokaturës-biznesit</p> <p>10.1.5. numrin fiskal të biznesit</p> <p>10.1.6. emrin e gjykatës/degës</p> <p>10.1.7. specifikacionin sipas numrit të lëndës</p> <p>10.2. Fatura që të jetë valide duhet të jetë:</p> <p>10.2.1. e nënshkruar dhe vulosur (vula duhet të jetë në emër të avokaturës /biznesit)</p> <p>10.2.2. e pastër dhe jo e përmirësuar.</p>	<p>10.1.1. Broj fakture</p> <p>10.1.2. Datum fakture</p> <p>10.1.3. Ime izdavaoca fakture (naziv poslovanja /advokature)</p> <p>10.1.4. broj žiroračuna u ime advokature - poslovanja</p> <p>10.1.5. fiskalni broj poslovanja</p> <p>10.1.6. naziv suda/ogranka</p> <p>10.1.7. specifikaciju po broju predmeta</p> <p>10.2. Kako bi faktura bila važeća treba da bude:</p> <p>10.2.1. potpisana i pečatirana (pečat treba da bude u ime advokature-poslovanja)</p> <p>10.2.2. čista i neispravljena.</p>	<p>10.1.1. Invoice number</p> <p>10.1.2. Invoice date</p> <p>10.1.3. name of the issuer of the invoice (business name / advocacy)</p> <p>10.1.4. account number in the name of advocacy-business</p> <p>10.1.5. business fiscal number</p> <p>10.1.6. name of the court/branch</p> <p>10.1.7. specification according to case number</p> <p>10.2. To be valid the invoice should be:</p> <p>10.2.1. signed and stamped (stamp should be in the name of advocacy / business)</p> <p>10.2.2. clean and not revised.</p>
<p><b>Neni 11</b></p> <p><b>Procedura për realizimin e Kompensimit</b></p> <p>11.1 Formularin për kompensim të plotësuar dhe të nënshkruar sipas paragrafëve 9.1 dhe 9.2 dhe Faturën valide me të dhënat sipas paragrafit 10.1 dhe 10.2 avokati mbrojtës me shpenzime publike:</p>	<p><b>Član 11</b></p> <p><b>Postupak za ostvarivanje naknade</b></p> <p>11.1 Obrazac za naknadu popunjen i potpisan shodno stavu 9.1 i 9.2 i važeću fakturu sa podacima shodno stavu 10.1 i 10.2, branioc o javnom trošku:</p>	<p><b>Article 11</b></p> <p><b>Procedure for execution of compensation</b></p> <p>11.1 Compensation form filled in and signed in accordance with paragraphs 9.1 and 9.2 and valid invoice with data under paragraph 10.1 and 10.2 the Defense Counsel at public expense:</p>

<p>i. - e dorëzohet te Zyrtari Financiar i Gjykatës / respektivisht arkatari i Degës</p> <p>ii. - dorëzimi i dokumentacionit për muajin paraprak detyrimisht bëhet nga data 01 (një) deri me 05 (pesë) të muajit vijues.</p> <p>11.2. Zyrtari Financiar i Gjykatës / Arkatari i Degës pas kontrollimit dhe verifikimit të të dhënave, përgatitë tabelën përmbledhëse cila nënshkruhet nga Kryetari i Gjykatës/Gjyqtari Mbikëqyrës dhe Administratori/Ndihmës Administratori dhe të njëjtën Arkatari apo zyrtari kompetent i degës tabelën përmbledhëse dhe dokumentacionin përcjellës ia dorëzohet zyrtarit financiar të gjykatës përkatëse, i cili pastaj e dorëzohet sipas paragrafit si më poshtë:</p>	<p>i. - dostavljaja kod službenika za finansije suda/odnosno blagajnika Ogranka</p> <p>ii.- dostavljanje dokumentacije za prethodni mesec obavezno se vrši od datuma 01 (jedan) do datuma 05 (pet) narednog meseca.</p> <p>11.2. Finansijski službenik suda/blagajnik ogranka posle kontrole i provere podataka, priprema zbirnu tabelu, koju potpisuju predsednik suda/nadzorni sudija i administrator/pomoćnik administratora. Blagajnik ili nadležni finansijski službenik ogranka zbirnu tabelu i prateću dokumentaciju dostavlja finansijskom službeniku dotičnog suda koji zatim iste dostavlja u skladu sa stavom i u nastavku.</p>	<p>i.- submits to the financial officer of the court /respectively cashier of the branch</p> <p>ii.- submission of documentation for the previous month becomes mandatory from 1<sup>st</sup> to 5<sup>th</sup> of the following month.</p> <p>11.2. Financial officer of the court /cashier of the branch after checking and verifying the data, prepares the summary table which is signed by the President of the Court/ Supervising Judge and Administrator/ Assistant Administrator and the same cashier or competent officer of the branch shall submit the summarized table and supporting documents to the financial officer of the respective court who then submits under paragraph below:</p>
<p>i.- e dorëzohet në SKGJK-Departament për Buxhet dhe Financa</p> <p>ii.- dorëzimi i tabelës me dokumentacionin e nevojshëm për muajin paraprak bëhet deri më datën 10 të muajit vijues</p> <p>11.3. Në rastet kur eventualisht nuk respektohen afatet sipas paragrafit 11.1 pika i. ii dhe 11.2 pika i, ii për dorëzimin e dokumentacionit për kompensim, Departamenti për Buxhet dhe Financa i SKGJK-së nuk do ta realizoj pagesën përkatësisht kompensimin.</p>	<p>i.- dostavljaja u SSSK – Departman za budžet i finansije</p> <p>ii.- dostavljanje tabele sa potrebnom dokumentacijom za prethodni mesec vrši se do datuma 10 narednog meseca</p> <p>11.3. U slučajevima kada se eventualno ne uvažavaju rokovi shodno stavu 11.1 tačka i. ii i 11.2 tačka i, ii, za dostavljanje dokumentacije za naknadu, Departman za budžet i finansije SSSK neće izvršiti isplatu odnosno naknadu.</p>	<p>i.- he/she submits to the KJCS – Department for Budget and Finance</p> <p>ii.- submission of the table with the necessary documentation for the previous month shall be made until the 10<sup>th</sup> of the following month.</p> <p>11.3 If eventually such timelines fail to be respected under paragraph 11.1 item i. ii and 11.2 item i, ii for submission of compensation documents, the Department for Budget and Finance of the KJCS will not execute the payment respectively compensation.</p>

<p><b>Neni 12</b></p> <p><b>Zbatimi</b></p> <p>Për zbatimin e drejtë dhe efikas të këtij Udhëzimi Administrativ me mbështetjen e Departamentit për Buxhet dhe Financa të SKGJK-së, do të përkujdesen Zyrtari Financiar i Gjykatës/arkatari i Degës dhe Administratori/ Ndihmës Administratori i Gjykatës/ Degës përkatëse.</p> <p><b>Neni 13</b></p> <p><b>Hyrja në fuqi</b></p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi ditën e nënshkrimit nga Kryesuesi i Këshillit Gjyqësor të Kosovës.</p> <p>Prishtinë, Enver Peci, Kryesues</p> <p>Më datë Këshilli Gjyqësor i Kosovës</p> 	<p><b>Çlan 12</b></p> <p><b>Sprovodenje</b></p> <p>Za pravedno i efikasno sprovođenje ovog Administrativnog uputstva uz podršku Departmana za budžet i finansije SSSK, stara se finansijski službenik suda/ blagajnik ogranka i administrator/ pomoćnik administratora suda / dotičnog ogranka.</p> <p><b>Çlan 13</b></p> <p><b>Stupanje na snagu</b></p> <p>Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu na dan potpisivanja od strane predsedavajućeg Sudskog saveta Kosova.</p> <p>U Prištini, Enver Peci, Predsedavajući</p> <p>Dana, Sudski savet Kosova</p>	<p><b>Article 12</b></p> <p><b>Implementation</b></p> <p>The Financial Officer of the court /cashier of the branch and Administrator/Assistant Administrator of the court/ concerned Branch will ensure effective and fair implementation of this Administrative Instruction with the support of the Department for Budget and Finance of the KJC Secretariat.</p> <p><b>Article 13</b></p> <p><b>Entry into force</b></p> <p>This Administrative Instruction enters into force upon its signature by the Chair of the Kosovo Judicial Council.</p> <p>Pristina, Enver Peci, Chair</p> <p>Date: Kosovo Judicial Council</p>
--	--	---